

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Teisės reikalų komitetas

PRANEŠIMAS NARIAMS Nr. 29/2004

Tema: Peticijos, persiūstos Komitetui susipažinti

Prašome susipažinti su pridedama dvių peticijų (peticijos Nr. 434/2004 ir peticijos Nr. 437/2004) turinio santrauka ir Peticijų komiteto pirmininko laiškais komisarui F. Bolkestein ir nuolatiniam Švedijos atstovui Europos Sąjungoje ambasadoriui G. Lund. Šiuos dokumentus Peticijų komitetas perdavė susipažinti Teisės reikalų komitetui.

PRIEDAI :

1. Peticijų Nr. 434/2004 ir Nr. 437/2004 santrauka.
2. Peticijų komiteto pirmininko laiškas komisarui F. Bolkestein.
3. Peticijų komiteto pirmininko laiškas nuolatiniam Švedijos atstovui Europos Sąjungoje ambasadoriui G. Lund.

VIDAUS POLITIKOS GENERALINIS DIREKTORATAS

2004 m. lapkričio 17 d.

Vertimas pagal sutartį

CM547712LT.doc

PE 350.044

LT

LT

1 PRIEDAS. SANTRAUKA

Teisės reikalų komitetas gavo šias peticijas, kurias Peticijų komitetas pateikė susipažinti:

Peticija Nr. 434/2004

Peticijos įteikėjas, Vokietijos pilietis, protestuoja prieš programinės įrangos patentus ir atkreipia dėmesį į neigiamus programinės įrangos patentų padarinius įmonėms, ypač smulkiosioms ir vidutinėms programinės įrangos įmonėms.

Peticija Nr. 437/2004

Peticijos įteikėjas, Vokietijos pilietis, protestuoja prieš programinės įrangos patentus ir reikalauja nedelsiant juos uždrausti. Jis mano, kad programinės įrangos patentai atskleidžia Europos Sąjungos trūkumus, ir pasisako prieš lobizmą, piktnaudžiavimą valdžia ir mokesčių švaistymą. Jis reikalauja, kad būtų imamasi atitinkamų priemonių ES politikų, kurie nepaiso pagrindinių demokratijos principų, atžvilgiu.

2 PRIEDAS. Peticijų komiteto pirmininko laiškas Komisijos nariui F. Bolkestein

PETICIJŲ KOMITETAS
- PIRMININKAS -

Poznanė, 2004 m. spalio 29 d.
DL/rq [02-COM.PETI(2004)D/48631]

Komisijos nariui Fritz Bolkestein
European Commission
Avenue de Cortenberg 147
B-1047 BRUSSELS

Gerb. Komisijos nary,

norėčiau atkreipti Jūsų dėmesį į labai rimtą galimos naujų ES šalių piliečių ir įmonių bandančių užsiimti veikla kitose ES šalyse, diskriminavimo klausimą. Būtent šiuo klausimu Peticijų komitetas iš ES piliečių yra gavęs skundų, kurie galbūt yra tik kur kas bendresnės daugelio darbdavių ir verslo įmonių, ypač Lenkijos, patiriamos problemos „ledkalnio viršūnė“.

Pastaruoju metu ir Lenkijos žiniasklaida skelbia daug galimo naujų ES šalių piliečių teisių pažeidimo faktų. Paskutiniajame Peticijų komiteto posėdyje buvo nagrinėjama Švedijos piliečio peticija (Nr. 925/2003), kurioje išsakoma daugelio nepatenkintų Lenkijos įmonių nuomonė. Svarbiausios šių įmonių problemos patiriamos dėl to, kad Švedijos valstybinė mokesčių inspekcija netinkamai taiko procedūras. Tokia padėtis žlugdo visas šių įmonių viltis teisėtai investuoti savo kapitalą Švedijoje.

Asmenys, ketinantys įsteigti įmonę arba įsidarbinti, diskriminuojami nebūtinai todėl, kad valstybės įstatymai tiesiogiai neatitinka ES įstatymų. Matyti, kad Europos vidaus rinkos ir konkurencijos normos labiau pažeidžiamos taikant vietinius įstatymus, pavyzdžiui: įmonių įstatymas (*guild law*), arba jas neteisingai taiko vietinės valdžios institucijos. Pvz., Vokietijos vietinės valdžios institucijos pasienio su Lenkija teritorijose iš asmenų, ketinančių įsteigti kepyklą ar verstis kitokia komercine veikla, reikalauja puikiai mokėti vokiečių kalbą.

Esama ir kitų pavyzdžių. Iš piliečių, ketinančių atidaryti kirpyklą arba statybos įmonę, Italijos valdžios institucijos reikalauja leidimo nuolat gyventi šioje šalyje. Esama skundų ir dėl Austrijos, Olandijos, Prancūzijos ir Švedijos vietinės valdžios institucijų, kurios iš naujų ES šalių piliečių reikalauja (dažnai nieko neaiškindamas) daugelio dokumentų, kurių neprivalo pateikti šių šalių piliečiai. Be to, dažnai formalios įregistravimo procedūros labai vėluoja arba naujai įsteigtos įmonės daugybę kartų tikrinamos. Daugelį panašių atvejų straipsnių serijoje

Vertimas pagal sutartį

aprašo vienas iš pagrindinių Lenkijos laikraščių „Rzeczpospolita“ („Rzeczpospolita“, 2004 09 22, 2004 09 27).

Tokią tvarką (ar netvarką) būtina traktuoti kaip nepriimtina ir nedelsiant nutraukti, nes ji kelia grėsmę pagrindinėms vidaus rinkos taisyklėms, kurios sudaro Europos Sąjungos komercinės veiklos pagrindą. Tikiuosi, kad Europos Komisija primins vietinėms ES valstybių narių valdžios institucijoms apie jų įsipareigojimus šiose srityse.

Marcin LIBICKI

3 PRIEDAS. Peticijų komiteto pirmininko laiškas nuolatiniam Švedijos atstovui Europos Sąjungoje ambasadoriui G. Lund

PETICIJŲ KOMITETAS
- PIRMININKAS -

Bruselis,
DL/rq [02-COM.PETI(2004)D/47373]

Ambassador Gunnar LUND
Representation of Sweden to the European
Union
Square de Meeûs,30
B - 1040 BRUSSELS

Gerb. Ambasadoriau,

norėčiau atkreipti Jūsų dėmesį į labai rimtą galimos naujų ES šalių piliečių ir įmonių bandančių užsiimti veikla kitose ES šalyse, diskriminavimo klausimą. Būtent šiuo klausimu Peticijų komitetas iš ES piliečių yra gavęs skundų, kurie galbūt yra tik kur kas bendresnės daugelio darbdavių ir verslo įmonių, ypač Lenkijos, patiriamos problemos „ledkalnio viršūnė“.

Pastaruoju metu ir Lenkijos žiniasklaida skelbia daug galimo naujų ES šalių piliečių teisių pažeidimo faktų. Paskutiniajame Peticijų komiteto posėdyje buvo nagrinėjama Švedijos piliečio peticija (Nr. 925/2003), kurioje išsakoma daugelio nepatenkintų Lenkijos įmonių nuomonė. Svarbiausios šių įmonių problemos patiriamos dėl to, kad Švedijos valstybinė mokesčių inspekcija netinkamai taiko procedūras. Tokia padėtis žlugdo visas šių įmonių viltis teisėtai investuoti savo kapitalą Švedijoje.

Asmenys, ketinantys įsteigti įmonę arba įsidarbinti, diskriminuojami nebūtinai todėl, kad valstybės įstatymai tiesiogiai neatitinka ES įstatymų. Matyti, kad Europos vidaus rinkos ir konkurencijos normos labiau pažeidžiamos taikant vietinius įstatymus, pavyzdžiui: įmonių įstatymas (*guild law*), arba jas neteisingai taiko vietinės valdžios institucijos. Pvz., Vokietijos vietinės valdžios institucijos pasienio su Lenkija teritorijose iš asmenų, ketinančių įsteigti kepyklą ar verstis kitokia komercine veikla, reikalauja puikiai mokėti vokiečių kalbą.

Esama ir kitų pavyzdžių. Iš piliečių, ketinančių atidaryti kirpyklą arba statybos įmonę, Italijos valdžios institucijos reikalauja leidimo nuolat gyventi šioje šalyje. Esama skundų ir dėl Austrijos, Olandijos, Prancūzijos ir Švedijos vietinės valdžios institucijų, kurios iš naujų ES šalių piliečių reikalauja (dažnai nieko neaiškindamas) daugelio dokumentų, kurių neprivalo pateikti šių šalių piliečiai. Be to, dažnai formalios įregistravimo procedūros labai vėluoja arba naujai įsteigtos įmonės daugybę kartų tikrinamos. Daugelį panašių atvejų straipsnių serijoje

Vertimas pagal sutartį

aprašo vienas iš pagrindinių Lenkijos laikraščių „Rzeczpospolita“ („Rzeczpospolita“, 2004 09 22, 2004 09 27).

Tokią tvarką (ar netvarką) būtina traktuoti kaip nepriimtina ir nedelsiant nutraukti, nes ji kelia grėsmę pagrindinėms vidaus rinkos taisyklėms, kurios sudaro Europos Sąjungos komercinės veiklos pagrindą.

Todėl prašau pasirūpinti, kad jūsų šalies valdžios institucijos būtų supažindintos su šiais diskriminavimo faktais ir jų išaiškėjus panašios veiklos atvejams, būtų pareikalauta nedelsiant imtis priemonių.

Marcin LIBICKI